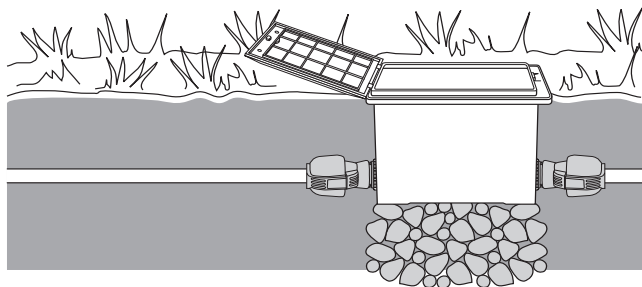
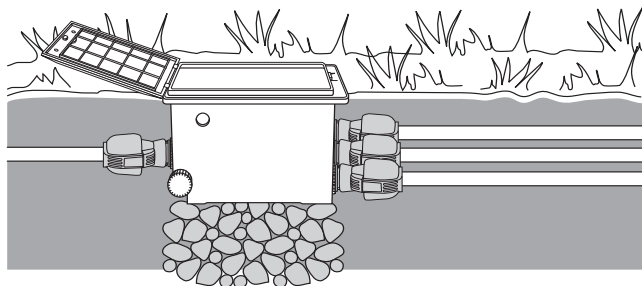


V1 Art.1254



V3 Art.1257



- F** **Mode d'emploi**  
Bloc-vanne
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Pozzetto per valvole
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Caja de válvulas
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Boxe de válvulas
- 
- PL** **Instrukcja obsługi**  
Skrzynki na zawory
- 
- H** **Használati útmutató**  
Szelepdoboz
- 
- CZ** **Návod k použití**  
Box na ventily
- 
- SK** **Návod na používanie**  
Box na ventily
- 
- RUS** **Инструкция по применению**  
Вентильная коробка

# Вентильная коробка V1 / V3 GARDENA

Добро пожаловать в сад GARDENA!



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. С помощью данной инструкции изучите вентильную коробку, область применения и правила безопасности.



В целях безопасности не допускайте к работе детей до 16 лет и лиц, не ознакомившихся с инструкцией по эксплуатации вентильной коробки. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Точно выполняйте указания в инструкции по эксплуатации.

## Содержание

1. Область применения вентильной коробки GARDENA	50
2. В целях безопасности	50
3. Монтаж	51
4. Обслуживание	53
5. Консервирование	53
6. Устранение неисправностей	54
7. Имеющиеся принадлежности	54
8. Технические данные	55
9. Сервис	55

## 1. Область применения вентильной коробки GARDENA

### Область применения

Вентильные коробки предназначены для подземной установки в системе орошения GARDENA.

### Способ управления вентилем системы орошения

Возможны следующие способы управления:

#### Вентиль системы орошения Арт. 1251 (9 В):

- Программирование вентиля с помощью **программатора Арт. 1242** особенно удобно для децентрализованной вентильной установки с **управляющим блоком Арт. 1250**.

#### Вентиль системы орошения Арт. 1278 (24 В)\*:

- До 12 управляемых через кабель оросительных клапанов с **блоком управления орошением 4040 арт. 1276 / модулем расширения 2040 арт. 1277** и **соединительным кабелем арт. 1280**.

(\* предлагается только в некоторых странах.)

Необходимым условием для правильного использования вентильной коробки является соблюдение прилагаемых инструкций по эксплуатации GARDENA.

## 2. В целях безопасности

### Зимний период



→ Соблюдайте указания по безопасности в вентильной коробке.

→ Прежде чем ударят морозы, см. раздел **5. Консервирование „Зимний период“**.

→ Соблюдайте указания по безопасности в инструкции по эксплуатации.

## 3. Монтаж

Подключите  
центральный  
фильтр:

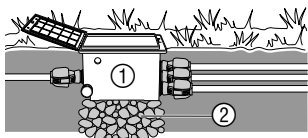


Обычно рекомендуется для защиты установки от засорения подключить центральный фильтр GARDENA 1506 / 1510. При грязной воде необходимо на входе подключить фильтр установки.

Общие указания по монтажу:

→ Перед установкой смажьте все уплотнительные кольца и металлические фиксаторы с помощью прилагаемой смазки! Установить по кольцу круглого сечения на обеих сторонах телескопических трубок ⑧ / ⑫.

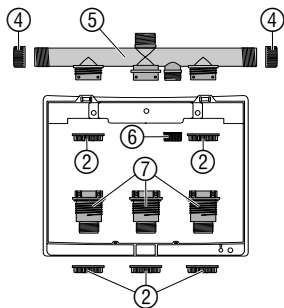
Установка вентильной  
коробки:



1. Установите вентильную коробку ① на гравийную подушку ② размерами около 20 см x 30 см x 10 см (V1) / 30 см x 35 см x 10 см (V3). Эта подушка обеспечивает правильную работу дренажа колодца.
2. Верхний край корпуса вентилей установите на одном уровне с грунтом. Это позволит предотвратить повреждение газонокосилки.

При установке клапанной коробки крышка должна быть закрыта. Прилегающий грунт трамбовать очень осторожно, чтобы стенки не продавились и не препятствовали полному закрытию крышки. При необходимости укрепить стенки изнутри распорками при трамбовке.

Подсоедините шланг  
GARDENA к вентильной  
коробке:



Только для вентильной коробки V3:

Распределитель ⑤ имеет 3 входа. Благодаря этому возможно подключение вентильной коробки с помощью гибкого шланга.

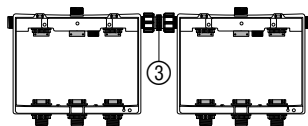
1. Навинтить колпачки ④ на неиспользуемые входы.
2. Подключите распределитель ⑤ снаружи в вентильную коробку и приверните изнутри к вентильной коробке с помощью двух гаек ②.
3. Приверните крышку ⑥ к распределителю ⑤.

Для вентильной коробки V1 и V3:

1. Вставьте вводы ⑦ изнутри в вентильную коробку и приверните к вентильной коробке снаружи с помощью гаек ②.

Укладочные трубки GARDENA 25 мм арт. 2700 / 2701 и 32 мм арт. 2704 / 2705 можно присоединять через соединители GARDENA 25 мм арт. 2762 и 32 мм арт. 2768.

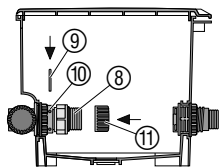
V3: соединение  
2 вентильных коробок V3:



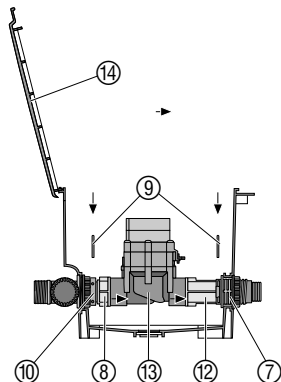
При помощи соединителя 1" x 1" арт. 2758-00.900.01 можно соединить вместе 2 вентильных коробки V3.

→ Навернуть соединитель 1" x 1" ③ на открытые выходы обеих коробок V3.

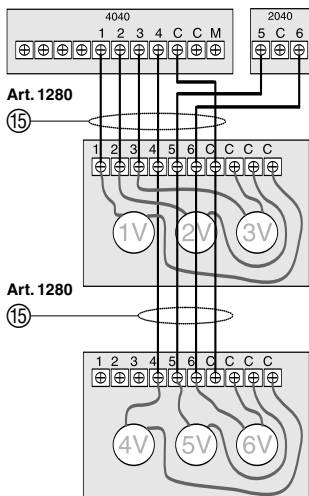
### V3: Закройте открытый выход распределителя:



### Установка вентиля системы орошения 9 В / 24 В (Арт. 1251 / 1278):



### Подключение кабелей к вентилю системы орошения 24 В (Арт. 1278):



Если в вентиляльной коробке V3 установлены только 2 вентиля, необходимо закрыть открытый выход распределителя заглушкой.

1. Вставьте короткую телескопическую трубу ⑧ в открытый выход распределителя.
2. Вставьте фиксаторы ⑨ в отверстия ⑩ в выходах распределителя. Короткая телескопическая труба ⑧ жестко зафиксирована.
3. Навинтите колпачок ⑪ на короткую телескопическую трубу ⑧.



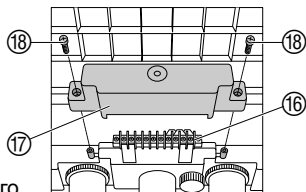
**Обратите внимание на направление потока!**  
При монтаже вентиля системы орошения ⑬ обращайте внимание на направление потока (стрелка).

1. Вставьте длинную телескопическую трубу ⑫ полностью в патрубок со стороны выхода ⑦.
2. Приверните короткую телескопическую трубу ⑧ со стороны входа вентиля системы орошения ⑬. Стрелка на вентиле системы орошения показывает направление потока.
3. Используя короткую телескопическую трубу ⑧, вверните вентиль системы орошения в выход распределителя ⑩.
4. Приверните длинную телескопическую трубу ⑫ к вентилю системы орошения ⑬ со стороны выхода.
5. Вставьте фиксаторы ⑨ в отверстия в выходах распределителя ⑩ в выходе ⑦.  
Закрепите телескопическую трубу ⑧ / ⑫.

При открытой крышке ⑭ направление потока можно определить на вентиле системы орошения ⑬ по стрелке.

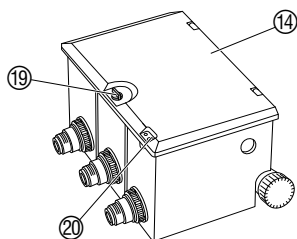
До 12 оросительных клапанов арт. 1278 (24 В) можно подсоединить через кабель арт. 1280 с блоком управления орошением 4040 арт. 1276 в комбинации с модулем расширения 2040 арт. 1277.

1. Вставьте соединительный кабель ⑮ сбоку к вентиляльной коробке V3 и приверните соответствующие выходы системы управления орошением (см. цвет кабеля) к кабельной коробке ⑯.
2. От каждого вентиля приверните кабель к входу С.
3. От каждого кабеля приверните другой кабель в соответствии со схемой к входу 1–6.
4. При использовании 2 вентиляльных коробок V3 подсоедините вторую вентиляльную коробку V3 к первой вентиляльной коробке V3 с помощью соединительного кабеля.
5. Установите защитную крышку ⑰ на кабельную коробку ⑯ и закрепите с помощью винтов ⑱.



Подключение вентиля системы орошения Арт. 1251 (9 В) к блоку управления Арт. 1250 описано в инструкциях по программатору Арт. 1242.

### Запирание крышки:



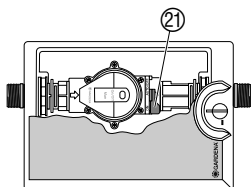
→ С помощью поворота рукоятки затвора 19 на 90° отрегулируйте крышку 14, чтобы защитить ее во время кошения травы.

В качестве средства для охраны можно запереть крышку 18.

→ Зафиксируйте отверстия 20 вентиляльной коробки и крышки вместе (с помощью небольшого замка или троса)  
– или –  
прикрепите крышку 14 с помощью самореза (4,2 x 19 мм) для защиты от воровства.

## 4. Обслуживание

### Настройка системы управления вентилями:



#### Полностью автоматическое управление:

→ Установите переключатель 21 в положение „**AUTO/OFF**“.  
*Запрограммированный поток воды подается на систему орошения после программирования (с помощью управляющего блока / радиоприемника или системы управления орошением).*

**Автоматически открывающийся клапан нельзя закрыть вручную.**

#### Ручное управление:

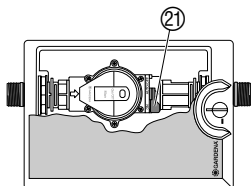
→ Установите переключатель 21 в положение „**ON**“.  
*Постоянный поток воды, независимый от программирования.*

## 5. Консервирование

### Зимний период:



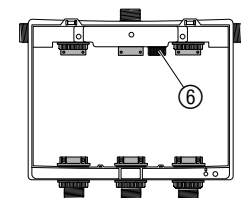
Чтобы избежать повреждения вентилях системы орошения и всей системы орошения, необходимо (особенно в холодные время) предпринять следующие меры предосторожности:



1. Снять перекрывающий кран и соединительный рукав между краном и разъемом **GARDENA**, арт. № 1594 / 2795. Это обеспечит циркуляцию воздуха.

2. С помощью прямого ввода системы орошения перекройте воду, поступающую из домашнего водопровода, а затем откройте водоспускной кран в домашнем водопроводе.

3. Установите переключатель 21 всех вентилях в положение „**ON**“.



4. Освободите клапан системы орошения / вентилях коробку. Кроме того, существуют следующие возможности:

- Продуть систему с помощью сжатого воздуха
- Снять все вентилях и хранить их в защищенном от холода месте
- С помощью вентилях коробки V3 открыть дренажную крышку 6 и освободить подводящий трубопровод. Если из труб, выходящих из

вентильной коробки V3 через водоотводной клапан (например) в дождевателя GARDENA), которые прокладываются не выше, чем вентиль системы орошения, спущена вода, то вентиль системы орошения можно оставить в вентильной коробке.

5. Извлеките батареи из управляющего блока / приемника.
6. Заприте крышку колодца (см. 3. Монтаж „Запирание крышки“).

**Утилизация отходов:**  
(после RL2002/96/EG)



Этот прибор не может утилизироваться, как обыкновенные отходы. Утилизация должна быть произведена технически правильно.

## 6. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Вентиль системы орошения не открыт, вода не течет	Система управления орошением / радиоприемник неправильно подключены к вентилю системы орошения.	→ Подключите систему управления орошением / радиоприемник к вентилю системы орошения.
	Прервана подача воды.	→ Возобновите подачу воды.
Вентиль системы орошения не закрыт, вода течет постоянно	Вставьте вентиль системы орошения в противоположном потоку воды направлении.	→ Поверните вентиль системы орошения в колодце (Обратите внимание на направление потока воды).
	Установите переключатель ② в положение „ON“.	→ Установите переключатель ② в положение „AUTO/OFF“.
	Снимите управляющий блок во время полива.	→ Наденьте управляющий блок и с его помощью отключите систему.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

## 7. Имеющиеся принадлежности

Управление / Фильтр

Датчик почвенной влаги GARDENA	Арт. № 1188
Электронный датчик дождя GARDENA	Арт. № 1189
Удлинительный кабель GARDENA для датчиков почвенной влаги- и дождя	Арт. № 1186
Соединительный кабель GARDENA	Арт. № 1280
Кабельные клеммы GARDENA	Арт. № 1282
Центральный фильтр GARDENA	Арт. № 1506 / 1510

## 8. Технические данные

---

Вентиль системы орошения	Рабочее давление	от 0,5 до 12 бар
	Вещество	чистая пресная вода
	Макс. температура	40 °C

## 9. Сервис

---

### *Гарантия*

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

### *Ответственность за продукцию*

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неофициального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 979 9330  
info@gardenaCanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xim Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Europa Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kes tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Inmaculée Exposital  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AJD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α  
Βρ. Πλ. Κρωτίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL09409640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországt Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaItalia.it

**Japan**

KKKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoada-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžis iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuzejo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mimensekili A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Interru Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Cotinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1257-20.960.02/0312  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com